

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1981-1982**

17 MARS 1982

**Projet de loi modifiant les lois sur le
Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973**

**PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS**

ARTICLE 1^{er}

L'article 19, alinéa 2, des lois coordonnées le 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat est remplacé par la disposition suivante :

« Les parties peuvent se faire représenter ou assister par des avocats inscrits au tableau de l'Ordre des avocats ainsi que, selon les dispositions du Code judiciaire, par toute personne établie dans un Etat membre des Communautés européennes et y habilitée, depuis trois ans au moins, à exercer la profession d'avocat. Les avocats auront toujours le droit de prendre connaissance au greffe du dossier de l'affaire et de déposer un mémoire ampliatif, dans les conditions à déterminer par les arrêtés royaux prévus à l'article 30. »

R. A 12396*Voir :***Documents de la Chambre des Représentants :****95 (1981-1982) :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.
- N° 4 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

11 et 17 mars 1982.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1981-1982**

17 MAART 1982

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op
de Raad van State gecoördineerd op
12 januari 1973**

**ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

ARTIKEL 1

In artikel 19 van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« De partijen mogen zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door advocaten die ingeschreven zijn op de tabel van de Orde der Advocaten, alsook, volgens de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, door personen die in één van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen gevestigd zijn en er ten minste sedert drie jaar gerechtigd zijn om het beroep van advocaat uit te oefenen. De advocaten hebben steeds het recht op de griffie kennis te nemen van het dossier en een toelichtende memorie in te dienen in de voorwaarden te bepalen bij de koninklijke besluiten bedoeld bij artikel 30. »

R. A 12396*Zie :***Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :****95 (1981-1982) :**

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.
- N° 4 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

11 en 17 maart 1982.

ART. 2

A l'article 50 des mêmes lois, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, les mots « devant la chambre » sont remplacés par « devant une chambre ».

ART. 3

L'article 69 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Article 69. — Le Conseil d'Etat est composé :

— de vingt-quatre membres, étant un premier président, un président, six présidents de chambre et seize conseillers d'Etat;

— de l'auditorat, comprenant un auditeur général, un auditeur général adjoint, huit premiers auditeurs et trente-quatre auditeurs et auditeurs adjoints;

— du bureau de coordination, comprenant deux premiers référendaires et quatre référendaires et référendaires adjoints;

— du greffe, comprenant un greffier en chef, un greffier de section et sept greffiers. »

ART. 4

A l'article 71, § 1^{er}, des mêmes lois, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation au § 2, tout auditeur adjoint ou auditeur peut, exclusivement lors de la première vacance utile après son entrée au Conseil d'Etat, être nommé respectivement référendaire adjoint ou référendaire, à sa demande et par priorité, sur avis conforme du premier président et de l'auditeur général. Tout référendaire adjoint ou référendaire peut être nommé respectivement auditeur adjoint ou auditeur dans les mêmes conditions. »

ART. 5

A l'article 73 des mêmes lois, le paragraphe 2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Six membres du Conseil d'Etat au moins, huit membres de l'auditorat au moins, un membre du bureau de coordination au moins, le greffier en chef, le greffier de section et un greffier au moins doivent justifier de la connaissance de la langue autre que celle de leur diplôme. »

ART. 6

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 79 des mêmes lois :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« La section de législation est composée de douze membres du Conseil d'Etat, désignés par le premier président pour un terme de trois ans, et d'assesseurs dont le nombre ne peut

ART. 2

In artikel 50 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de woorden « bij de kamer » vervangen door « bij een kamer ».

ART. 3

Artikel 69 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 69. — De Raad van State is samengesteld :

— uit vierentwintig leden, zijnde een eerste voorzitter, een voorzitter, zes kamervoorzitters en zestien staatsraden;

— uit het auditoraat, samengesteld uit een auditeur-generaal, een adjunct-auditeur-generaal, acht eerste auditeurs en vierendertig auditeurs en adjunct-auditeurs;

— uit een coördinatiebureau, samengesteld uit twee eerste referendarissen en vier referendarissen en adjunct-referendarissen;

— uit de griffie, samengesteld uit een hoofdgriffier, een afdelingsgriffier en zeven griffiers. »

ART. 4

In artikel 71, § 1, van dezelfde wetten wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« In afwijking van § 2 kan iedere adjunct-auditeur of auditeur, uitsluitend bij de eerste voor hem nuttige vacature na zijn indiensttreding in de Raad van State, op zijn verzoek en bij voorrang, op eensluidend advies van de eerste voorzitter en van de auditeur-generaal, respectievelijk tot adjunct-referendaris of tot referendaris worden benoemd. Iedere adjunct-referendaris of referendaris kan in dezelfde voorwaarden respectievelijk tot adjunct-auditeur of tot auditeur worden benoemd. »

ART. 5

In artikel 73 van dezelfde wetten wordt paragraaf 2, tweede lid, door de volgende bepaling vervangen :

« Ten minste zes leden van de Raad van State, ten minste acht leden van het auditoraat, ten minste één lid van het coördinatiebureau, de hoofdgriffier, de afdelingsgriffier en ten minste één griffier dienen het bewijs te leveren van de kennis van de andere taal dan die waarin hun diploma is gesteld. »

ART. 6

In artikel 79 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De afdeling wetgeving is samengesteld uit twaalf leden van de Raad van State, door de eerste voorzitter aangewezen voor een termijn van drie jaar, en uit ten hoogste tien

dépasser dix. Elle comprend celui des premier président et président qui justifie de la connaissance des langues française et néerlandaise, trois présidents de chambre et huit conseillers d'Etat choisis de telle manière que quatre d'entre eux justifient de la connaissance de la langue française, quatre de la langue néerlandaise et trois des langues française et néerlandaise. »

2° l'alinéa 2 est abrogé.

ART. 7

L'article 81 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Article 81. — La section de législation est divisée en quatre chambres. Chacune de celles-ci siège au nombre de trois membres du Conseil d'Etat et de deux assesseurs.

Une des chambres est présidée par le premier président ou le président du Conseil d'Etat, les autres par les trois présidents de chambre désignés pour faire partie de la section de législation. A leur défaut, la présidence est exercée par le plus ancien membre présent du Conseil d'Etat.

Deux des chambres comprennent chacune deux membres justifiant de la connaissance de la langue française. Les deux autres chambres comprennent chacune deux membres justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise. Chaque chambre comprend en outre un membre justifiant de la connaissance des langues française et néerlandaise. Les assesseurs doivent justifier de la connaissance de la langue des chambres dans lesquelles ils sont appelés à siéger. »

ART 8

A l'article 83 des mêmes lois, les mots « les deux chambres » sont remplacés par « les quatre chambres ».

ART. 9

A l'article 85, alinéa 2, des mêmes lois, les mots « comme titulaires ou comme suppléants » sont supprimés.

ART. 10

A l'article 85bis, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, la deuxième phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Pour composer celles-ci, le premier président désigne, chaque année, deux chambres de langues différentes dont les six membres forment, avec quatre assesseurs, les chambres réunies de la section. »

ART. 11

A l'article 89, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, les mots « en qualité de membre titulaire » sont supprimés.

assessoren. Buiten de eerste voorzitter of de voorzitter die het bewijs levert van de kennis van het Nederlands en het Frans, bestaat zij uit drie kamervoorzitters en acht staatsraden, derwijze gekozen dat vier van hen het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands, vier van de kennis van het Frans en drie van de kennis van het Nederlands en het Frans. »

2° het tweede lid wordt opgeheven.

ART. 7

Artikel 81 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 81. — De afdeling wetgeving is ingedeeld in vier kamers. Iedere kamer houdt zitting met drie leden van de Raad van State en twee assessoren.

Een van de kamers wordt voorgezeten door de eerste voorzitter of de voorzitter van de Raad van State, de andere door de drie kamervoorzitters die aangewezen zijn om deel uit te maken van de afdeling wetgeving. Bij hun ontstentenis wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudstbenoemde aanwezige lid van de Raad van State.

Twee van de kamers bestaan elk uit twee leden die bewijzen het Nederlands machtig te zijn. De twee andere kamers bestaan elk uit twee leden die bewijzen het Frans machtig te zijn. Tot elke kamer behoort bovendien een lid dat bewijst het Nederlands en het Frans machtig te zijn. De assessoren moeten bewijzen de taal van de kamers waarin zij zitting moeten nemen, machtig te zijn. »

ART 8

In artikel 83 van dezelfde wetten worden de woorden « de twee kamers » vervangen door « de vier kamers ».

ART. 9

In artikel 85, tweede lid, van dezelfde wetten vervallen de woorden « als titularis of als plaatsvervanger ».

ART. 10

In artikel 85bis, eerste lid, van dezelfde wetten wordt de tweede volzin door de volgende bepaling vervangen :

« Om deze samen te stellen, wijst de eerste voorzitter, elk jaar, twee kamers met verschillende taal aan waarvan de zes leden, met vier assessoren, de verenigde kamers van de afdeling vormen. »

ART. 11

In artikel 89, eerste lid, van dezelfde wetten vervallen de woorden « als titularis ».

ART. 12

A l'article 113, alinéa 2, des mêmes lois, les mots « alinéas 1^{er} et 2, » sont supprimés.

ART. 13

Disposition transitoire

Par dérogation à l'article 71, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dernière phrase, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le délai de validité des concours de recrutement des auditeurs adjoints et référendaires adjoints, organisés en langue néerlandaise et en langue française et clôturés respectivement le 14 décembre 1979 et le 10 juin 1980, expire un an après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Bruxelles, le 17 mars 1982.

Le Président de la Chambre des Représentants,

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

A. LIÉNARD.

J. VALKENIERS.

ART. 12

In artikel 113, tweede lid, van dezelfde wetten vervallen de woorden « eerste en tweede lid ».

ART. 13

Overgangsbepaling

In afwijking van artikel 71, § 1, eerste lid, laatste zin, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, verstrijkt de geldigheidsduur van de in het Nederlands en in het Frans georganiseerde examens voor aanwerving van adjunct-auditeurs en adjunct-referendarissen, welke respectievelijk op 14 december 1979 en 10 juni 1980 zijn afgesloten, één jaar na de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Brussel, 17 maart 1982.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

A. LIÉNARD.

J. VALKENIERS.